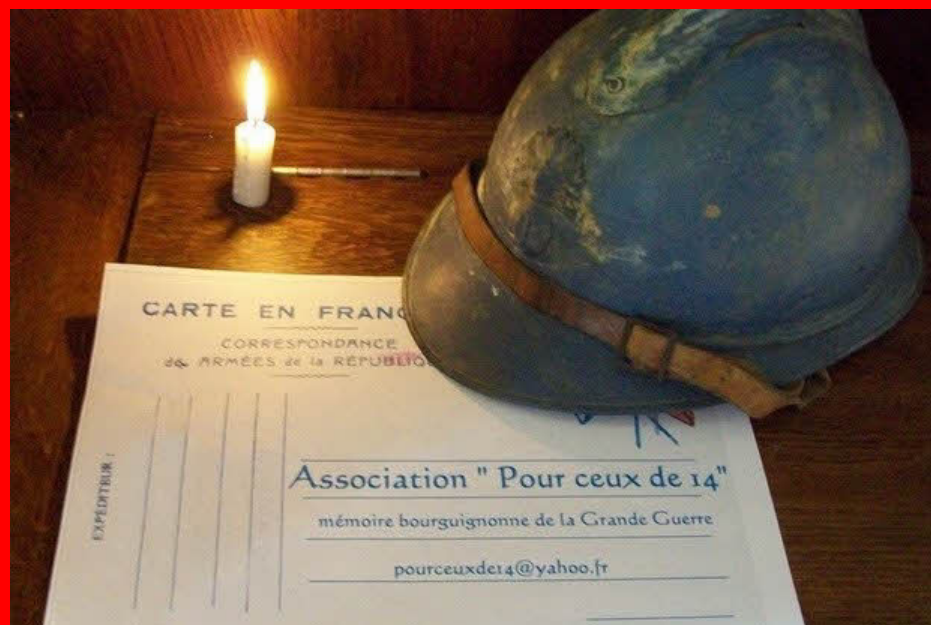




## La vie de nos chers Poilus



### Naissance de l'été ( Birth of summer )



Il y a 100 ans, le 24 juin était un jour de fête.  
**Les Feux de la Saint-Jean** illuminaient nos campagnes, villes et villages jusqu'au petit matin ...

(100 years ago, June 24 was a day of celebration.  
The fires of Saint John illuminated our countryside, towns and villages down to the small morning ... )

Depuis 1982, à l'initiative du ministère de la culture, **la fête de la musique** a lieu tous les 21 juin, premier jour de l'été ...

( Since 1982, at the initiative of the Ministry of culture, the music festival takes place every June 21, first day of summer... )



Je sais pas pourquoi j'allais danser  
A Saint-Jean au musette  
Mais quand un gars m'a pris un baiser  
J'ai frissonné j'étais chipée \*



Extrait de la chanson « Mon amant de Saint-Jean »



I don't know why I was going to dance  
At Saint-Jean at the musette  
But when a guy took a kiss from me  
I shivered I was swiped \*



Excerpt from the song "My lover of Saint-Jean"





Il y a 100 ans, le 24 juin était un jour de fête. La tradition voulait que l'on célèbre la naissance de Saint Jean le Baptiste et en soirée on allumait des grands feux, qui illuminaient nos campagnes, villes et villages jusqu'au petit matin.

C'était aussi la fête de l'été qui venait de s'installer et après les jeux et amusements de la journée la jeunesse, en soirée, venait danser autour du grand feu allumé et entretenu par les aînés et les plus jeunes.

Chaque régions possédaient ses coutumes lors de la fête et les feux de la Saint-Jean. Mais c'était toujours la joie, la bonne humeur et souvent ... l'amour qui prédominaient. Il se disait que le fait de se rencontrer et tomber amoureux le soir de la Saint-Jean offrait le bonheur pour toute la vie.

Ces traditions ont continué tout en perdant, au fur et à mesure, de leurs charmes et dans les années 90 les feux ont souvent été interdits afin d'éviter les risques d'incendie. De plus les progrès dans la pyrotechnie ont permis de remplacer les feux de bois, paille, ronces, branchages par des feux d'artifice et de nos jours par de grands spectacles pyrotechniques.

Si la fête de la Saint-Jean est encore célébrée en certaines régions, il en est une autre, qui depuis de nombreuses années est organisée partout en France. C'est la fête de la musique qui a lieu tous les 21 juin, premier jour de l'été, le moment du solstice d'été. De par la position du soleil au point le plus haut de l'année et de son plus tardif coucher, places, rues, esplanades sont occupées par les musiciens et à la nuit tombée, aux rythmes de nombreux orchestres, jeunes et moins jeunes viennent danser dans la joie et la bonne humeur et peut-être aussi ... rencontrer l'amour. Ne dit-on pas que bien souvent l'histoire se répète.



100 years ago, June 24 was a day of celebration. Tradition has it that we celebrate the birth of Saint John the Baptist and in the evening we lit great fires, which illuminated our countryside, towns and villages until the early hours of the morning. It was also the summer party that had just settled and after the games and fun of the day the youth, in the evening, came to dance around the large fire lit and maintained by the elders and the most youth.

Each region had its customs during the feast and the fires of St. John. But it was always the joy, the good humor and often... the love which predominated. He said to himself that the fact of meeting and falling in love on Midsummer's Day offered happiness for life.

Cliquez sur l'illustration



Click on the illustration



These traditions continued while losing, over time, their charms and over the years. 90 fires have often been prohibited in order to avoid the risk of fire. In addition, progress in pyrotechnics have made it possible to replace wood fires, straw, brambles, branches by fires fireworks and nowadays by great pyrotechnic shows. If the feast of St. John is still celebrated in some regions, there is another, which since for many years is organized throughout France. It's the music festival that takes place every June 21, the first day of summer, at the time of the summer solstice. By the position of the sun in focus the highest of the year and its latest sunset, squares, streets, esplanades are occupied by musicians and at nightfall, to the rhythms of many orchestras, young and old alike come dance in joy and good humor and maybe also ... meet love. Don't we say that the story repeats itself.

# 21 juin FÊTE de la MUSIQUE

June 21 MUSIC DAY



Depuis l'année 1982, date de sa création par le Ministère de la Culture  
( Since the year 1982, date of its creation by the Ministry of Culture)

Bon été à toutes et à tous

Have a good summer everyone

Cliquez sur l'illustration



Click on the illustration